

Nom : AGUILÁ-SOLANA

Prénom : Irene

Établissement : Universidad de Zaragoza (Espagne)

Domaines de recherche portant sur la littérature française du XVIII^e siècle :

- récits de voyage
- textes libertins
- genres narratifs brefs
- correspondances

Publications concernant les littératures de voyage :

2017. « Des eaux qui embellissent : les fontaines dans le *Nouveau voyage en Espagne* (1782) de Peyron » dans *Palabras e imaginarios del agua. Les mots et les imaginaires de l'eau*, F.T. Olmo Cazevieille ; M. López Santiago ; G. Peña Martínez ; I.T. Tamarit Vallés, Valencia : Editorial Universitat Politècnica de València, pp. 291-298, <http://hdl.handle.net/10251/86501>

2017. « Apuntes sobre la mujer y otros lugares comunes en la España del siglo XVIII según Fleuriot de Langle » [Notes sur la femme et d'autres lieux communs dans l'Espagne du XVIII^e siècle], *Historias de viajes. Una perspectiva plural*, Flavia Aragón Rosano & José Antonio López Sánchez (éds.), 2 vol., Berne : Peter Lang, col. « Espacios literarios en contacto », n° 14, 2017, vol. 2, pp. 11-29.

2017. « L'Espagne à la lumière des proverbes et des sentences dans les récits de quelques voyageurs français du XVIII^e siècle » dans Cantón Rodríguez, M^a L.; González Alarcón, I. E.; Grijalba Castaños, C.; Jover Silvestre, Yolanda B. (éds.), *Metáforas de la luz. Métaphores de la lumière*, Editorial Universidad de Almería, Libros electrónicos n° 82, 2017, pp. 147-157.

2017. « Las bibliotecas españolas según algunos viajeros franceses del siglo XVIII » [Les bibliothèques espagnoles selon quelques voyageurs français du XVIII^e siècle], *Estudios Románicos, (Los libros en la literatura)*, 2017, vol. 26, p. 11-22. Aussi en version électronique: <http://revistas.um.es/estudiosromanicos/article/view/310931>

2017. Compte rendu du livre *Duquesa de Abrantes. Recuerdos de dos viajes por España a principios del siglo XIX* [Duchesse d'Abrantès. Souvenirs de deux voyages en Espagne au début du XIX^e siècle]. Traducción, estudio y notas de Francisco Lafarga. Lleida, Universitat de Lleida-Pagès Editors, 2016, 262 pp. ("El Fil d'Ariadna", 63), en *Çédille* 2017, vol. 13, pp. 529-533.

2016. « Les inscriptions en langue française dans le *Nouveau voyage en Espagne de Peyron* » dans *Plurilinguisme dans la littérature française*, Alicia Yllera et Julián Muela (éds.), Berne : Peter Lang, pp. 139-160.

2014. « Derrière les barreaux. Aperçus de l'Aquitaine et du Midi toulousain selon un libéral espagnol dans la France de la Restauration » [Sur le journal intime d'un prisonnier anonyme lors de sa captivité au sud de la France et de son voyage de retour en Espagne fin 1823], *Revue Historique de Bordeaux et du département de la Gironde* (troisième série, n° 20), pp. 85-98 (avec Francisco Alfaro Pérez).

2014. « Valencia según Peyron, diplomático francés del siglo XVIII. Aspectos de geografía física, económica y humana » [Valence selon Peyron, diplomate français du XVIII^e siècle. Aspects de géographie physique, économique et humaine] dans "*El Sur también existe*". *Hacia la creación de un imaginario europeo sobre España*, Berta Raposo et Ferran Robles (éds.), Madrid / Frankfurt : Iberoamericana/Vervuert, pp. 57-66.

2013. « L'Angleterre, *horridior locus* dans la correspondance de Jean-Jacques Rousseau [pendant son séjour Outre-Manche] » dans *Le 'locus terribilis'. Topique et expérience de l'horrible*, Julián Muela Ezquerro (coord.), Berne : Peter Lang, pp. 101-128.

2009. « Gerona, Lérida y Tarragona según los viajeros franceses del siglo XVIII » [Gérone, Lérida et Tarragone d'après les voyageurs français du XVIII^e siècle] dans *Texto y Sociedad en las Letras Francesas y Francófonas*. Àngels Santa et Cristina Solé (eds.), Lleida : Universitat de Lleida, pp. 118-131.

2009. « A vueltas con la traducción de *Nouveau Voyage en Espagne* de Peyron » [Au sujet de la traduction du *Nouveau Voyage en Espagne* de Peyron], *Çédille: Revista de Estudios Franceses*, n° 5, pp. 7-23.

2008. « Viajeros franceses y tabaco en la España del siglo XVIII: aspectos costumbristas » [Voyageurs français et tabac dans l'Espagne du XVIII^e siècle] dans *Intertexto y Polifonía. Estudios en homenaje a M^a Aurora Aragón*. Flor M^a Bango de la Campa, Antonio Niembro Prieto et Emma Álvarez Prendes (éds.), Oviedo : Ediciones de la Universidad de Oviedo, 2 vols. (vol. II, pp. 1079-1088).

2007. « Consideraciones sobre la medicina en la España del siglo XVIII según algunos viajeros franceses » [Considérations sur la médecine dans l'Espagne du XVIII^e siècle d'après les récits de quelques voyageurs français] dans *La littérature des voyages*. Roger Martin du Gard, Lleida : Edicions de la Universitat de Lleida, col. « L'Ull crític », Volumen 11-12, pp. 31-47.

2007. « *Voyage du P. Labat en Espagne* y su traducción al español: análisis comparativo » [Le *Voyage du P. Labat en Espagne* et sa traduction à l'espagnol : une analyse comparative] dans *Escrituras y reescrituras del viaje. Miradas plurales a través*

del tiempo y de las culturas, José M. Oliver, Clara Curell, Cristina G. Uriarte & Berta Pico (éds.), Berne : Peter Lang, col. Liminaires, vol. 10, pp. 29-44.

2007. « Viajeros franceses y tabaco en la España del siglo XVIII: aspectos político-económicos » [Voyageurs français et tabac dans l'Espagne du XVIII^e siècle : aspects politiques et économiques] dans *Percepción y Realidad. Estudios Francófonos* (M^a Teresa Ramos et Catherine Desprès, éds.), Valladolid : Universidad de Valladolid, CDR, pp. 1123-1131.

2007. « *Nouveau Voyage en Espagne* de Peyron y su traducción al español : análisis comparativo » [Le *Nouveau Voyage en Espagne* de Peyron et sa traducción à l'espagnol: une analyse comparative] dans *Literatura de viajes y traducción*. Francisco Lafarga, Pedro S. Méndez et Alfonso Saura (éds.), Granada : Comares, col. Interlingua, pp. 5-18.

2006. « La Real Fábrica de Tabacos de Sevilla según los viajeros franceses del siglo XVIII » [La *Real Fábrica de Tabacos* de Séville selon les voyageurs français du XVIII^e siècle] dans *La cultura del otro: español en Francia, francés en España*, Manuel Bruña, Anna Raventós *et al.* (éds.), Sevilla : Universidad de Sevilla, pp. 97-107.

2000. « Cuando Aranda se convirtió en el verdadero Fígaro. Apóstrofes a los franceses » [Lorsque Aranda devint le véritable Figaro (*Voyage de Figaro en Espagne* de Fleuriot de Langle). Apostrophes aux Français] dans *El Conde de Aranda y su tiempo: 1719-1798*. José A. Ferrer Benimeli (dir.); Esteban Sarasa et Eliseo Serrano (coords.), Zaragoza : Institución Fernando el Católico (CSIC), Excma. Diputación de Zaragoza, 2 v., t. II, pp. 579-592.

1989. « El espacio y el tiempo como juego. Sobre el viaje en *La Princesse de Babylone* de Voltaire » [L'espace et le temps en tant que jeu. À propos du voyage dans *La Princesse de Babylone* de Voltaire], *Textos 1985: Espacio y tiempo en la literatura francesa*, Zaragoza : Universidad de Zaragoza, pp. 63-85.

Divers:

Professeur de littérature française du XVIII^e siècle (Univ. de Zaragoza –Espagne–)

1990 : thèse de doctorat « Temas y formas dramáticas del Teatro de la Feria francés del siglo XVIII » [Thèmes et formes dramatiques du Théâtre de la Foire français du XVIII^e siècle] sous la direction du Professeur Julián Muela. Jury composé des Professeurs E. Bermejo, A. Domínguez, F. Lafarga, À. Santa et A.Yllera. Mention très bien à l'unanimité.